

Spis rzeczy

- Andrzej S. Jagodziński
- 5 Poza czeskim kanonem (wstęp)
- Václav Rodomil Kramerius
- 17 Żelazna koszula (*Železná košile*)
- 35 Kościotrup pod podłogą (*Kostlivec pod podlahou*)
Przełożył Jacek Illg
- Karel Hynek Mácha
- 45 Sen (*Sen*)
Przełożył Andrzej S. Jagodziński
- 49 Wędrowka karkonoska (*Pout' krkonošská*)
- 61 Wieczór na Bezdězie (*Večer na Bezdězu*)
Przełożyła Olga Czernikow
- Jan Neruda
- 69 Wampir (*Vampýr*)
Przełożył Andrzej S. Jagodziński
- 73 Nocleg (*Noclehář*)
- 77 Wigilijna przygoda (*Štědrovečerní příhoda*)
Przełożyła Agata Wróbel
- 84 Franc (*Franc*)
Przełożyła Joanna Goszczyńska
- František Herites
- 91 Chiromancja (*Chiromantie*)
Przełożyła Olga Czernikow
- Josef Jiří Kolár
- 107 Pod Czerwonym Smokiem. Z zapisków biednego malarza
(według Chatriana) (*U Červeného draka. Ze zápisků chudého
malíře (dle Chatriana)*)
Przełożył Andrzej S. Jagodziński

Jakub Arbes

- 133 Tęczowy punkcik nad głową (*Duhový bod nad hlavou*)
Przełożył Jacek Bukowski

Karel Švanda ze Semčic

- 147 Pusty fotel (*Prázdná židle*)
154 Fantom (*Fantom*)
Przełożył Andrzej S. Jagodziński

Alois Jirásek

- 177 Dom Fausta (*Faustův dům*)
Przełożył Jacek Bukowski

- 185 Golem (*Golem*)
Przełożyła Maria Erhardtowa

Josef Karel Šlejhar

- 191 Skąpiec (*Lakomec*)
Przełożył Andrzej S. Jagodziński

Jiří Sumín

- 207 Duch (*Duch*)
Przełożyła Julia Różewicz

Ignát Herrmann

- 221 Oko (*Oko*)
234 Stróżowanie przy trupie (*Stráž u mrtvoły*)
Przełożył Zbigniew Machej

Viktor Dyk

- 249 Śmierć lalki (*Smrt panenky*)
253 Strach Jana Mareša (*Bázeň Jana Mareše*)
259 Medalionik (*Medaillonek*)
Przełożyła Olga Czernikow

Jan Opolský

267 Przedstawienie o zmierzchu (*Představení v soumraku*)

274 Wampir (*Upír*)

Przełożył Jacek Illg

279 Dzień śmierci (*Den smrti*)

Przełożyła Olga Czernikow

Jiří Mahen

287 Z perspektywy wieczności (*Pod zorným úhlem věčnosti*)

290 Skoczyć, nie skoczyć? (*Skočit – neskočit*)

293 Letnie popołudnie (*Letní odpoledne*)

Przełożył Andrzej S. Jagodziński

Arthur Breiský

299 Wiersz prozą. Na marginesie *Mors syphilitica* Ropsa
(*Báseň v próze, na okraj Ropsovy «Mors syphilitica»*)

305 Spowiedź grafomana (*Zpověď grafomanova*)

Przełożył Andrzej S. Jagodziński

Jiří Karásek ze Lvovic

317 Śmierć Salome (*Smrt Salomina*)

Przełożył Andrzej S. Jagodziński

321 Ganimedes (*Ganymedes*)

Przełożył Andrzej Czcibor-Piotrowski

Joe Hloucha

349 Ostatni promień dnia (*Poslední zásvit dne*)

Przełożył Tomasz Grabiński

355 Głowa bonzy (*Bonzova hlava*)

Przełożył Andrzej S. Jagodziński

Jakub Deml

365 Światłość wiekuista (*Světlo věčné*)

371 Metamorfoza (*Metamorfóza*)

374 Noc (*Noc*)

Przełożył Andrzej S. Jagodziński

Karel Čapek

385 Ślad (*Šlápěj*)

391 Elegia (Ślad II) (*Elegie (Šlápěj II)*)

404 Historia bez słów (*Historie beze slov*)

Przełożył Andrzej S. Jagodziński

Richard Weiner

411 Wóz (*Vůz*)

418 Lekarze lalek (*Uhranuté město*)

Przełożył Andrzej Czcibor-Piotrowski

Karel Babánek

429 W poprzednim życiu (*V minulém žití*)

Przełożył Andrzej S. Jagodziński

437 Kometa (*Kometa*)

Przełożyła Anna Maślanka

Josef Müldner

451 Piotr (*Petr*)

459 Anioł Śmierci (*Anděl smrti*)

Przełożył Jacek Bukowski

Jaroslav Durych

467 Obraz (*Obraz*)

Przełożyła Agata Wróbel

Anna Maria Tilschová

481 Dziwna historia (*Podivuhodná příhoda*)

Przełożył Jacek Illg

Karel Hloucha

497 Druza (*Druza*)

Przełożył Andrzej Gordziejewicz-Gordziejewski

Jan Weiss

519 Apostoł (*Apoštol*)

Przełożył Andrzej Czcibor-Piotrowski

- 525 Lustro, które się spóźnia (*Zrcadlo, které se opoždíje*)
Przełożył Andrzej Gordziejewicz-Gordziejewski
- Jan Čep
- 541 Zbłąkany (*Zbloudilý*)
Przełożyła Dorota Dobrew
- Ladislav Klíma
- 551 Czas i Śmierć (*Čas a smrt*)
Przełożył Jacek Baluch
- 561 Historia prawdziwa zdarzona w Postmortalii (*Skutečná událost sběhnuvší se v Postmortalii*)
Przełożył Andrzej S. Jagodziński
- 568 Sen (*Jedné noci snil*)
Przełożył Andrzej Czcibor-Piotrowski
- 572 Jak będzie po śmierci (*Jak bude po smrti*)
Przełożył Jan Stachowski
- 588 Helena Marna (*Helena Marná*)
Przełożyła Cecylia Dmochowska
- 593 Los (*Osud*)
Przełożył Leszek Engelking
- Emanuel z Lešehradu
- 599 Skamieniali ludzie (*Zkamenělí lidé*)
- 626 Bransoleta królowej (*Kralovnin náhrdelník*)
Przełożył Jan Stachowski
- Vladislav Vančura
- 635 Jak zostałem pisarzem (*Jak jsem se učil spisovatelem*)
Przełożył Tomasz Grabiński
- Karel Schulz
- 643 Requiem (*Requiem*)
Przełożyła Dorota Dobrew
- Jaroslav Seifert
- 657 Klucz w zaspie (*Klíč v závěji*)
Przełożyła Julia Różewicz